



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
14 de octubre de 2009  
Español  
Original: inglés

---

### Informe del Secretario General sobre la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad

#### I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución 1861 (2009) del Consejo de Seguridad, por la que el Consejo me pidió que le presentara informes cada tres meses sobre la situación humanitaria y de seguridad en el este del Chad y el nordeste de la República Centroafricana, la aplicación de los acuerdos pertinentes y la situación de los refugiados y desplazados internos. En el informe se presenta información actualizada sobre los acontecimientos relativos a la ejecución del mandato de la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad (MINURCAT) desde mi último informe, de fecha 14 de julio de 2009 (S/2009/359). También se presenta información actualizada sobre los avances alcanzados en relación con los parámetros para la ejecución del mandato de la MINURCAT, esbozados en mi último informe.

#### II. Acontecimientos recientes

##### A. Evolución de la situación política en el Chad

2. Durante el período que abarca el informe, el Gobierno del Chad y la oposición política realizaron algunos avances en la aplicación del acuerdo de 13 de agosto de 2007. El censo general de población concluyó el 30 de junio. Los datos, cuya reunión constituye una condición previa para el registro de electores y la delimitación de los distritos electorales, se publicaron el 13 de octubre. Los resultados han sido aceptados por las partes en el acuerdo de 13 de agosto como base satisfactoria para la planificación de las elecciones. Además, el Gobierno y los partidos de la oposición llegaron a un acuerdo con respecto a los nombres de los 30 miembros de la Comisión Electoral Nacional Independiente (CENI), que fueron nombrados formalmente mediante decreto presidencial el 13 de julio. El 16 de julio, el Sr. Gami Ngarmajal, Secretario General del sindicato de maestros, fue nombrado Director de la Comisión Electoral por consenso entre los miembros.



3. El 16 de julio, la Asamblea Nacional aprobó una nueva legislación sobre los partidos políticos. Sin embargo, la opositora Coalición de Partidos Políticos para la Defensa de la Constitución objetó que se había eliminado una disposición del proyecto inicial aprobado por los miembros del Comité de Suivi del acuerdo de 13 de agosto, por la que se prohibía que un parlamentario electo se cambiara de un partido a otro. La discrepancia se solucionó una vez que el Primer Ministro reafirmó el compromiso del Gobierno de aplicar plenamente el acuerdo de 13 de agosto. El 24 de julio, la Asamblea Nacional aprobó finalmente una ley orgánica en que se describían las relaciones entre los partidos políticos y sus miembros electos, que incluía la prohibición de que estos últimos se cambiaran de partido político durante un mandato electoral. El Presidente, Idriss Déby, promulgó esta ley el 31 de agosto.

4. La aprobación de legislación clave y el establecimiento de la Comisión Electoral son etapas importantes hacia la celebración de elecciones en el Chad. Sin embargo, el entorno político sigue viéndose afectado por la falta de una solución amplia al conflicto con los grupos armados en el este del país y una falta de avance respecto de reformas más amplias en materia de gobernanza. La aplicación del “Capítulo 4” del acuerdo de 13 de agosto sobre la desmilitarización y la despolitización de la administración y la reforma del sistema judicial y las fuerzas armadas ha avanzado con lentitud. Asimismo, el partido de gobierno y la oposición todavía no han llegado a un acuerdo con respecto a las modalidades del proceso de registro de electores.

5. A solicitud de la Comisión Electoral, las Naciones Unidas enviaron una misión de evaluación de las necesidades a Nyamena del 29 de agosto al 8 de septiembre de 2009. La misión celebró reuniones con todos los interesados, incluida la Comisión, el Comité de Suivi, la sociedad civil, los líderes de los partidos políticos y otros asociados, y está finalizando su informe.

6. El 25 de julio, el Gobierno del Chad y el Mouvement national, coalición nacional de tres grupos rebeldes del Chad dirigida por Ahmat Hassaballah Soubiane, firmó un acuerdo de paz en Trípoli. El acuerdo, patrocinado por el Gobierno de la Jamahiriya Árabe Libia, disponía el cese de las hostilidades, el retorno del Mouvement national al Chad, la integración de sus combatientes en el ejército o la administración pública y la participación del movimiento en la vida política nacional. Durante los meses de agosto y septiembre, se informó de que unos 1.500 combatientes asociados con los grupos armados del Chad habían entregado las armas y vuelto al Chad. Sin embargo, la coalición Union des forces de la résistance, que atacó el territorio del Chad el 4 de mayo, permanece fuera del marco de cualquier acuerdo de paz.

7. El 19 de agosto, el ex Presidente del Chad, Goukouny Weddeye, volvió a Nyamena después de 20 años de exilio en Argelia. Tras una reunión con el Presidente Déby, anunció que no tenía ambiciones políticas y que celebraría conversaciones con todos los interesados, incluidos los líderes de la oposición y los representantes de la sociedad civil, a fin de ayudar a promover la paz sostenible en el país.

## **B. Seguridad**

8. Durante el período que abarca el informe, mejoró la situación de la seguridad en el este del Chad, en parte gracias a la temporada de lluvias, que impidió la circulación por carretera, detuvo las incursiones transfronterizas y contribuyó a una importante reducción del bandidaje y otros incidentes de seguridad. Mientras tanto, la mayor coordinación entre las Naciones Unidas, el D tachment intégré de sécurité (DIS) y la policía y la gendarmería nacionales contribuyeron a un aumento de las operaciones policiales en el este del Chad. Durante el período, fueron recuperados 8 de los 17 vehículos secuestrados pertenecientes a las Naciones Unidas y a organizaciones no gubernamentales, principalmente por el DIS. El DIS también contribuyó a la desmovilización de varias bandas delictivas en Abéché y Goz Be da, gracias a la detención de 12 líderes y miembros conocidos de pandillas.

9. Sin embargo, durante el período que abarca el informe ocurrieron dos incidentes de seguridad particularmente atroces, que afectaron a personas que prestaban asistencia humanitaria. El 3 de agosto, dos funcionarios de Médicos Sin Fronteras-Países Bajos, uno de contratación nacional y otro de contratación internacional, fueron secuestrados a punta de pistola en Ad  (70 km al nordeste de Goz Be da, en la frontera con el Sudán) y transportados por sus captores a través de la frontera a Darfur. El funcionario de contratación local logr  escapar tras dos días de cautiverio. El trabajador humanitario internacional fue liberado el 1  de septiembre después de tres semanas de mediación a cargo de autoridades tradicionales y locales a ambos lados de la frontera. El 7 de septiembre, un funcionario de la MINURCAT fue emboscado en el poblado de Farchana, cerca del campamento de la MINURCAT, por cinco bandidos armados. Los bandidos dispararon contra el vehículo de las Naciones Unidas, que volcó, con lo que el funcionario resultó lesionado.

## **C. Relaciones entre el Chad y el Sudán**

10. Durante el período de que se informa, siguió habiendo grandes tensiones entre el Chad y el Sudán y no se registraron avances hacia la aplicación de los compromisos de Dakar o Doha suscritos por los dos países. El 16 de julio, se recibí información de que las bombas lanzadas desde una aeronave del Chad habían alcanzado blancos cercanos a Umm Dukhum, un poblado del oeste de Darfur próximo a la frontera con el Chad. Las Naciones Unidas no pudieron verificar esa información. A pesar de una serie de declaraciones públicas negativas formuladas por ambas partes, siguieron abiertas las embajadas en los dos países. También continuaron las gestiones de la Jamahiriya  rabe Libia, Egipto y Qatar para acercar a los Gobiernos del Chad y el Sudán.

## **D. Evolución de la situación en el nordeste de la República Centrafricana**

11. Durante el período que abarca el informe, la situación de la seguridad en la región de Vakaga del nordeste de la República Centrafricana se estabilizó pero siguió siendo imprevisible y se caracterizó por enfrentamientos esporádicos entre los grupos étnicos. Tras los ataques perpetrados en junio por las milicias étnicas contra las Forces arm es centrafricaines (FACA) y la Union des forces d mocratiques

pour le rassemblement (UFDR) en Birao, los combatientes de la UFDR se retiraron del poblado como parte de un acuerdo mediado por el Gobierno. Si bien algunos habitantes han regresado al poblado, la mayoría sigue dudando sobre si retornar permanentemente. A principios de agosto, combatientes kara lanzaron tres ataques contra los poblados de Delimbe, Sergobo y Tala (50 km al sur de Birao). La UFDR respondió atacando a la población kara de Uanyá, donde se saquearon las existencias alimentarias de las organizaciones no gubernamentales.

12. Entretanto, el Gobierno de la República Centroafricana llevó a cabo medidas dirigidas a restaurar su autoridad en la región y a fomentar el diálogo intercomunitario. A principios de agosto, el nombramiento y la llegada a Birao de los nuevos titulares de los cargos de gobernador y vicegobernador tuvieron repercusiones positivas. La temporada de lluvias y la imposibilidad de utilizar los principales ejes carreteros contribuyeron a estabilizar la situación. Sin embargo, subsistían fuentes de inseguridad, como las tensiones interétnicas y la debilidad de las instituciones estatales. Todavía no se ha empezado a ejecutar el programa de desarme, desmovilización y reintegración, en tanto que la presencia de las FACA en la región es limitada. El 13 de agosto, el Presidente, François Bozizé, lanzó una campaña de información sobre el desarme, la desmovilización y la reintegración en todo el país, lo que constituye un acontecimiento alentador.

13. Durante el período que abarca el informe, la fuerza militar de la MINURCAT patrulló intensamente Birao y sus alrededores para tranquilizar a la población local y brindar asistencia a las autoridades civiles. La fuerza también amplió su radio de acción e hizo notar su presencia en Sam Uanyá, en el departamento de Alta-Kotto. El 15 de septiembre, se puso en marcha la Operación Scorpion en Sam Uanyá para proporcionar seguridad a las operaciones del Programa Mundial de Alimentos (PMA) y al personal de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y las organizaciones no gubernamentales. Del total autorizado de 300 efectivos, 287 están desplegados actualmente en el sector, donde tienen el mandato de contribuir a la creación de un entorno más seguro, realizar operaciones de carácter limitado para poner a salvo a los civiles y el personal humanitario que estén en peligro y proteger al personal y el equipo de las Naciones Unidas.

## **E. Situación humanitaria**

14. Durante el período que abarca el informe, las organizaciones humanitarias continuaron respondiendo a la crisis en el este del Chad, proporcionando asistencia a 254.000 refugiados sudaneses en 12 campamentos, 70.000 refugiados de la República Centroafricana en 11 campamentos y 171.000 desplazados internos en 38 emplazamientos, así como a unas 150.000 personas de la población local afectadas por el conflicto. A medida en que se amplió el número de efectivos de la MINURCAT, sus actividades militares contribuyeron a extender la seguridad ofrecida y a elaborar una respuesta más integrada a la situación de la seguridad en la zona de operaciones. Sin embargo, la delincuencia continuaba reduciendo el espacio humanitario en el este del Chad. Desde comienzos de 2009, se han denunciado 192 ataques contra el personal humanitario.

15. A consecuencia de la temporada de lluvias, no se observó un número importante de retornos de desplazados internos en el período que abarca el informe. Antes del inicio de la temporada de lluvias, unos 20.700 desplazados internos volvieron a sus poblados en Kuku, Tiero, Marena y Loboutique, en la región de Dar Sila. Las organizaciones humanitarias proporcionaron asistencia a quienes volvían y están evaluando la sostenibilidad de los retornos antes de dar inicio a las actividades iniciales de recuperación. Sin embargo, la repatriación voluntaria y sostenible de los refugiados continúa viéndose afectada por la falta de estabilidad en Darfur, el este del Chad y el nordeste de la República Centroafricana. La presencia de refugiados y desplazados internos en el curso de varios años ha ejercido una mayor presión en los limitados recursos disponibles para la población de acogida.

16. A mediados de septiembre, invocando la anarquía imperante en el campamento de refugiados de Ouré Cassoni, el Gobierno del Chad confirmó su decisión de reubicar el campamento al menos 50 km al interior del territorio del Chad. Se afirma que se trafican armas y se reclutan niños soldados en el campamento, ubicado en una zona insegura a tan solo 7 kilómetros de la frontera con el Sudán, al norte de Bahai. El Gobierno ha asignado al ACNUR un papel preponderante a la hora de planificar y coordinar la reubicación, en estrecha colaboración con las autoridades gubernamentales, la MINURCAT y otros organismos de las Naciones Unidas.

17. En la región de Salamat, en el sur del Chad, 16.635 refugiados de la República Centroafricana siguen viviendo en seis campamentos de las zonas de Daha y Haraze, después de enfrentamientos entre la Convention des patriotes pour la justice et la paix, un grupo rebelde étnico runga, y las FACA en enero de 2009. Durante la temporada de lluvias, la MINURCAT proporcionó apoyo logístico y de seguridad a los organismos humanitarios para facilitar el acceso a esas zonas alejadas. Entretanto, en la región de Vakaga, del nordeste de la República Centroafricana, se estima que 10.000 a 14.000 desplazados internos viven en condiciones precarias en las zonas circundantes de Birao, la mayoría de ellos desplazados desde comienzos de 2009.

### **III. Despliegue de la fuerza de las Naciones Unidas**

18. Al 15 de septiembre, el número total de efectivos de la MINURCAT ascendía a 2.665, el 51% del total autorizado de 5.225. Este número incluye 142 oficiales de Estado Mayor, 20 oficiales de enlace militar y 2.503 efectivos constituidos. Desde mi último informe, la dotación militar de la fuerza no había aumentado significativamente dado que el grueso de las unidades constituidas de combate y apoyo aún no ha llegado, principalmente a causa de demoras en las adquisiciones experimentadas por los nuevos países que aportan contingentes. La falta de multiplicadores de fuerza en el teatro, concretamente el batallón de reserva de la fuerza, los equipos de evacuación médica por vía aérea y las unidades de transmisiones e ingenieros, también continúa afectando el logro de la plena capacidad operacional.

19. Durante el período que abarca el informe, la fuerza llevó a cabo una serie de operaciones de alta visibilidad para desalentar la delincuencia y el bandidaje y proporcionar marco de seguridad para las actividades humanitarias. En algunas de esas operaciones se utilizaron helicópteros para poder llegar a zonas distantes o inaccesibles, entre ellas Daha, Haraze y Sam Uanyá (en la República Centroafricana). Gracias a estas operaciones la fuerza creó las condiciones para seguir prestando asistencia humanitaria a quienes más la necesitaban durante la temporada de lluvias.

## **IV. Información actualizada sobre la ejecución del mandato de la Misión**

### **A. Apoyo al Détachement intégré de sécurité**

20. Al 30 de septiembre, el Détachement intégré de sécurité (DIS) mantenía 806 de los 850 efectivos desplegados inicialmente. Han renunciado 33 oficiales, cinco fueron despedidos por motivos disciplinarios y seis murieron en tiroteos o accidentes automovilísticos. Con el fin de mantener la dotación máxima y comenzar a relevar al personal del DIS del servicio en el este, la MINURCAT comenzó a capacitar a 150 nuevos oficiales y solicitó al Gobierno que designara candidatos para el proceso de selección por concurso. El período de capacitación para el nuevo personal del DIS se ha ampliado de cuatro a ocho semanas para fortalecer la profesionalidad del DIS, de conformidad con la recomendación de la misión de evaluación que visit  el Chad en junio de 2009.

21. Durante el período que se examina, más de 248 oficiales de policía de las Naciones Unidas de 20 países, entre ellos 26 mujeres, siguieron orientando, supervisando y asesorando al DIS. Estos oficiales de policía internacionales también continuaron brindando apoyo al DIS en la vigilancia de los campamentos de refugiados del este del Chad y llevando a cabo patrullas motorizadas y a pie en poblados clave en el este del Chad. La MINURCAT también proporcionó apoyo para el reclutamiento por la Policía Nacional del Chad de 250 oficiales mujeres con el fin de mejorar el equilibrio del número de hombres y mujeres en la fuerza de policía nacional. Las autoridades policiales del Chad han recibido 1.200 solicitudes para los 250 puestos.

22. Desde octubre de 2008, el DIS ha realizado 3.611 patrullajes y 1.392 escoltas de seguridad, principalmente en beneficio de actores humanitarios. El DIS ha detenido a 302 personas involucradas en diferentes delitos, ha confiscado 28 armas y ha recuperado 27 vehículos sustraídos a los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales. El DIS también ha registrado varios casos de infiltración de personas armadas en los campamentos de refugiados y ha intentado contener esta amenaza ubicando puestos de control en los campamentos. Durante los meses de julio, agosto y septiembre de 2009, el DIS detuvo a 120 delincuentes, recuperó seis vehículos sustraídos a las organizaciones humanitarias y procesó 207 casos penales, incluidos 63 casos de robo armado. A raíz de ello, la conciencia y la confianza públicas generales en el DIS han continuado aumentando.

23. Durante el período que abarca el informe, la MINURCAT registró varios casos de indisciplina del personal del DIS, incluidos casos de uso no autorizado de armas de fuego y abuso del alcohol. Todos los incidentes fueron investigados exhaustivamente por los directivos del DIS y se han adoptado las medidas adecuadas contra el personal en cuestión.

24. En julio, el Gobierno entregó más armas al DIS. Sin embargo, como parte de las actividades relacionadas con la prestación de escoltas de seguridad a los actores humanitarios el personal del DIS siguió viéndose expuesto a riesgos. El 8 de julio tuvo lugar un incidente grave entre Guéréda y el campamento de refugiados de Mile, cuando cinco oficiales del DIS que escoltaban una ambulancia de una organización no gubernamental internacional fueron atacados por hombres fuertemente armados. Los cinco funcionarios del DIS resultaron heridos, uno gravemente. Por consiguiente,

los directivos del DIS han solicitado equipo adicional, como chalecos a prueba de balas y cascos.

25. Hasta la fecha, el Fondo Fiduciario que brinda apoyo a las operaciones del DIS ha recibido 24 millones de dólares, frente a los 25,5 millones de dólares de recursos necesarios presupuestados para 2008-2009. La concreción prevista de dos promesas de contribuciones adicionales por 1,5 millones de dólares pronto llevará el total de las contribuciones a 25,5 millones de dólares. Para 2010, los recursos necesarios para el apoyo del DIS y para los nuevos programas de la MINURCAT en apoyo a los sectores penitenciario y de la justicia en el este del Chad ascienden a 21,7 millones de dólares. Al respecto, la MINURCAT, junto con el Gobierno del Chad y la Comisión Europea, organizó una reunión de donantes en Bruselas el 2 de octubre. La Comisión Europea, los Estados Unidos, Francia, Luxemburgo y Noruega realizaron generosas promesas de contribuciones, por un total de 14,5 millones de dólares.

## **B. Justicia y prisiones**

26. Durante el período que abarca el informe, los expertos de las Naciones Unidas siguieron prestando apoyo al funcionamiento de los tribunales en el este del Chad. El 24 de julio, el Tribunal Penal de Abéché, con apoyo de la MINURCAT, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el ACNUR, concluyó una sesión de circuito de seis semanas en la que se trataron 42 casos penales. Se llevó a juicio a 107 acusados, representados por un abogado defensor, con penas que fueron de cinco años a cadena perpetua. La MINURCAT también proporcionó apoyo técnico a las audiencias de los tribunales itinerantes del Tribunal de Première Instance en Goz Beïda y Farchana, incluida la preparación de documentos judiciales. En julio y agosto, se rehabilitaron y equiparon las instalaciones de los tribunales en Iriba y Goz Beïda con apoyo de la MINURCAT y el PNUD.

27. Durante el período que abarca el informe, el personal de las Naciones Unidas continuó fomentando la capacidad y brindando apoyo técnico al sector judicial en el este del Chad. La MINURCAT siguió ofreciendo sesiones de capacitación en el trabajo para personal del DIS con respecto al derecho penal, las normas y los procedimientos y las técnicas de investigación judicial. La MINURCAT también ayudó a que se entablara un diálogo entre las fuerzas de seguridad y de policía, incluidos el DIS y la Fiscalía. En julio, el Gobierno de Alemania se comprometió a financiar un proyecto para brindar apoyo a la capacitación de los jueces y otros funcionarios de la administración pública que desempeñan las funciones de *juges de paix*, proyecto que fue elaborado en conjunto por la MINURCAT y el PNUD. En agosto, el Colegio de Abogados del Chad y el PNUD llegaron a un acuerdo sobre los parámetros de un proyecto de asistencia jurídica. El proyecto tiene por objetivo fomentar la capacidad y proporcionar cooperación técnica en el ámbito de la reforma legislativa, establecer una *Maison des Avocats* en Abéché y organizar consultorios jurídicos para proporcionar asistencia jurídica y judicial a las poblaciones vulnerables.

28. Durante el período que abarca el informe, dos proyectos de ley dirigidos a establecer un servicio penitenciario profesional en el Chad se concluyeron con apoyo técnico y logístico de la MINURCAT y el PNUD. Representantes de ministerios claves del Chad, incluidos los Ministerios de Justicia y del Interior, participaron en un seminario de validación y en debates que condujeron a la finalización de los proyectos de ley, que se han presentado al Parlamento. Asimismo,

la MINURCAT siguió brindando apoyo a la capacitación y el desarrollo profesional de los funcionarios de las prisiones nacionales, incluida la capacitación en el lugar de trabajo con respecto a enfoques basados en los derechos humanos para la gestión penitenciaria, mejores prácticas y mejoramiento de las prisiones. La Misión también elaboró módulos de capacitación para la contratación y la capacitación inminentes del personal penitenciario del Chad, módulos que se pondrán en práctica una vez que los fondos se hagan disponibles a través del Fondo Fiduciario de la Misión.

29. Con el fin de mejorar la infraestructura penitenciaria, la MINURCAT continuó ejecutando proyectos para reforzar la seguridad y las condiciones de vida de las reclusas de la prisión de Abéché y para reconstruir la prisión de Iriba. Sin embargo, siguen existiendo importantes problemas para las condiciones de vida de los reclusos, como la falta de alimentos y la frecuente escasez de agua. Las fugas frecuentes de las instalaciones penitenciarias del este del Chad, en parte a causa de deficiencias en la seguridad perimetral y la capacitación en seguridad, siguen siendo fuente de preocupación.

### **C. Derechos humanos**

30. Durante el período que abarca el informe, la MINURCAT realizó numerosas visitas de investigación y vigilancia a 12 campamentos de refugiados y 13 emplazamientos de desplazados internos en el este del Chad. La MINURCAT documentó 17 casos de violencia sexual y basada en el género, incluidas violaciones y matrimonios precoces y forzados. Cinco víctimas de violación eran menores, de 9 a 17 años de edad. En julio, la MINURCAT documentó varios casos de mutilación genital femenina: 3 en el campamento de Iridimi, 10 en los emplazamientos de desplazados internos de Gurunkún y 8 en los emplazamientos de desplazados internos de Kubigú. En los emplazamientos de desplazados internos en Koloma, una niña de 9 años murió a consecuencia de las complicaciones de una mutilación genital.

31. En vista de estos casos, la MINURCAT emprendió campañas de sensibilización sobre la mutilación genital femenina, la violencia sexual y de género y el matrimonio forzado, dirigidas a las comunidades de desplazados internos y refugiados y a las autoridades locales, como resultado de las cuales la gendarmería inició investigaciones penales en tres casos de violación, después de que el DIS detuviera a los responsables y los transfiriera al *juge de paix*.

32. Durante el período que abarca el informe, la MINURCAT continuó observando el incumplimiento del límite legal de 48 horas para la detención preventiva inicial por los oficiales de policía locales. Se registraron más de 20 casos de detención prolongada antes del juicio. En la gendarmería de Goz Beïda, se mantuvo a sospechosos en celdas de detención durante más de 55 días sin hacerlos comparecer ante un magistrado, en tanto que en Iriba y Adre los reclusos permanecían en prisión durante varios meses sin acusación, a causa de la ausencia de oficiales judiciales. La MINURCAT siguió promoviendo ante las autoridades judiciales el seguimiento urgente de los casos de detención arbitraria y prolongada antes del juicio, que obedecen principalmente a la presencia limitada de las autoridades judiciales y a la poca capacidad de las autoridades encargadas de hacer cumplir la ley.



33. Durante el período que abarca el informe, la MINURCAT también proporcionó apoyo técnico al Ministerio de Derechos Humanos para la organización de un foro nacional de derechos humanos previsto para noviembre de 2009. Al foro asistirán funcionarios gubernamentales regionales y nacionales; organizaciones de la sociedad civil y representantes de los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales internacionales. Servirá como plataforma para la elaboración de un plan de acción nacional sobre los derechos humanos.

#### **D. Protección de los niños**

34. Durante las visitas de vigilancia mencionadas a los campamentos de refugiados y los emplazamientos de desplazados internos, la MINURCAT documentó casos de supuesto reclutamiento de niños por el grupo rebelde de Darfur Movimiento por la Justicia y la Igualdad. En particular, los días 11 y 14 de agosto la MINURCAT investigó informes de que ocho menores del campamento de refugiados de Bredjing y uno del de Farchana habían desaparecido. En el curso de varias visitas y conversaciones con numerosas fuentes en los campamentos, se informó a la MINURCAT de que los niños habían sido reclutados por el Movimiento por la Justicia y la Igualdad, y que se los había llevado a Sudán o la prefectura de Am Darass, en el nordeste del Chad. La persona que facilitó el reclutamiento también fue identificada.

35. Entretanto, en el período que abarca el informe el Gobierno llevó a cabo medidas para sensibilizar al personal militar y los comandantes sobre el terreno con respecto a las obligaciones internacionales del Chad en relación con el reclutamiento de niños. Del 22 al 26 de agosto, el Gobierno del Chad encabezó una misión de verificación y sensibilización a los centros militares y los cuarteles de Abéché, Nyamena y Kundul. La MINURCAT, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el PNUD y representantes de la comunidad diplomática también participaron en la misión. El equipo inspeccionó los cuarteles, los centros de entrenamiento militar y los lugares de tránsito de los grupos de oposición armada que se suman a las Fuerzas Armadas y sensibilizó a unos 800 efectivos militares y sus comandantes sobre el reclutamiento de niños.

36. La MINURCAT y el UNICEF continuaron presidiendo conjuntamente el Equipo de Tareas del Chad sobre los niños en los conflictos armados, establecido de conformidad con la resolución 1612 (2005) del Consejo de Seguridad. Los miembros del Equipo de Tareas, incluidos la MINURCAT, el UNICEF, el ACNUR y el PNUD, continúan llevando a cabo visitas de verificación a los campamentos de refugiados y los emplazamientos de desplazados internos y brindando apoyo a los esfuerzos del Gobierno para erradicar el reclutamiento de los niños por los grupos armados. A fines de agosto, la MINURCAT terminó de ejecutar un proyecto de apoyo a la rehabilitación del Centre de transit et d'orientation en Abéché, donde se alberga a los niños soldados desmovilizados antes de reunirlos con sus familias.

#### **E. Género**

37. Además de las campañas de sensibilización en curso, la MINURCAT y sus asociados en este ámbito formularon una amplia campaña contra la violencia sexual y basada en el género, que se llevará a cabo entre octubre y diciembre de 2009 e incluirá la información a los beneficiarios y la capacitación de los proveedores de

servicios. Las autoridades del Chad han expresado el deseo de participar plenamente en la campaña y de luchar contra la violencia sexual. La MINURCAT también organizó dos talleres sobre las resoluciones 1325 (2000) y 1820 (2008) del Consejo de Seguridad para promover la participación de la mujer en el proceso de paz. Entre los participantes se contaron mujeres y niñas de las poblaciones locales, como Farchana e Iriba, al igual que de los emplazamientos de refugiados y de desplazados internos.

## **F. Asuntos civiles**

38. Durante el período que se examina, la MINURCAT siguió tratando de promover la reconciliación local y el diálogo intercomunitario en el este del Chad. En gran parte del este del país, las tensiones tribales subyacentes y las controversias entre los agricultores sedentarios y los pastores nómadas, desencadenadas por la competencia por recursos escasos, se han visto intensificadas en los últimos años a causa del desplazamiento de la población y la prevalencia de las armas. La situación se ha visto exacerbada por la debilidad del estado de derecho en el este del Chad, la degradación de los mecanismos tradicionales de resolución de conflictos y la manipulación de los conflictos con fines políticos y militares desde el estallido de la crisis de Darfur en 2003. Uno de los conflictos más graves y politizados es el existente entre los grupos zaghawa y tama en el departamento de Dar Tama, en la región de Wadi Fira. Existen conflictos menores en otras regiones, como Uaddai y Dar Sila, en los que la MINURCAT ha centrado la mayor parte de sus gestiones de reconciliación local.

39. Durante el período que abarca el informe, la MINURCAT y los líderes de las comunidades locales de la región de Ouaddai, habitada por diversas comunidades, se esforzaron por consolidar la confianza realizando seis misiones conjuntas a cuatro poblados, organizando foros públicos entre los representantes comunitarios y estableciendo comisiones de reconciliación presididas por autoridades tradicionales y administrativas. En el distrito de Assungha, acuerdos formales entre los dirigentes comunitarios de Gadalwalga, Miata y Kawa pusieron fin a conflictos intercomunales en esos poblados. En julio, las autoridades locales de Assungha, apoyadas por la MINURCAT, facilitaron un diálogo intercomunitario entre los jefes de las comunidades de zaghawa y assunghori, que se comprometieron a poner fin a su controversia. De resultas de ello, algunos miembros del grupo assunghori retornaron temporalmente a sus lugares de origen para cultivar sus campos. En agosto, también se llevaron a cabo iniciativas de reconciliación en la zona de Kawa entre los grupos assunghori, zaghawa, massalit y gorane. La MINURCAT ha alentado a las autoridades locales a establecer mecanismos de seguimiento y a vigilar la aplicación de los acuerdos alcanzados.

40. En la región de Dar Sila hay muchos grupos étnicos, tanto árabes como no árabes, y vive aproximadamente el 96% de los desplazados del Chad. Durante el período que abarca el informe, la MINURCAT prestó apoyo al gobernador y las autoridades tradicionales en el establecimiento de un Grupo de Trabajo sobre el diálogo intercomunitario, que comprenda a interesados del Chad y representantes de las Naciones Unidas. La MINURCAT también proporcionó arados pesados en apoyo al cultivo a gran escala de campos por las personas que vuelven a Dar Sila.

41. En la región de Wadi Fira, se recibieron informes de que habían aumentado las tensiones con respecto al uso de las tierras entre los refugiados y la comunidad de acogida de Mile, cerca de Guéréda. La región de Guereda/Birak es una de las más problemáticas y tensas en la zona de operaciones de la MINURCAT, principalmente a causa de conflictos no resueltos entre los dos grupos étnicos dominantes. La MINURCAT sigue tratando de obtener el apoyo de las autoridades locales para que comiencen las gestiones de reconciliación en Guéréda. En Iriba, la MINURCAT preparó un proyecto de huerta, lo que implicaba la preparación de la tierra y el suministro de herramientas y de planes de capacitación, a fin de reducir las tensiones entre la población local y los refugiados.

## **G. VIH y SIDA**

42. Durante el período que abarca el informe, la MINURCAT continuó incorporando la concienciación sobre el VIH/SIDA en toda la Misión. Se sensibilizó a 304 funcionarios de la misión, de los que 127 se realizaron pruebas de VIH de manera voluntaria. El 29 de julio, en los campamentos para desplazados de Goz Beïda, la MINURCAT y una organización no gubernamental internacional organizaron sesiones de sensibilización sobre la mutilación genital femenina, haciendo hincapié en las consecuencias médicas y la posibilidad de transmisión del VIH/SIDA desde la práctica. En las sesiones participaron 234 personas. Del 17 al 21 de agosto, en colaboración con el UNICEF, el ACNUR y la Délégation sanitaire du Ouaddai, la MINURCAT facilitó también un taller sobre la prevención de la transmisión del VIH de madre a hijo en Hayer Hadid, en la región de Ouaddai. En el seminario participaron 22 personas, principalmente profesionales de la salud del Gobierno y de organizaciones no gubernamentales.

## **H. Actividades relativas a las minas**

43. Después de los enfrentamientos entre el Ejército Nacional del Chad y los grupos armados de oposición chadianos en mayo de 2009, se despejaron en su mayor parte las zonas afectadas de municiones explosivas sin detonar. Sin embargo, a lo largo de la zona de operaciones sigue existiendo un grave peligro para los civiles a causa de los explosivos que puedan quedar sin detonar tras varios años de luchas. Durante este período, la MINURCAT y sus asociados en el ámbito de las actividades relacionadas con las minas siguieron realizando actividades orientadas a concienciar a la población sobre las municiones explosivas sin detonar y a destruirlas. En el marco de esas actividades se eliminó un total de 69 municiones explosivas sin detonar: 19 en el sector norte, 30 en el sector central y 20 en el sector sur. Además, se llevaron a cabo campañas de concienciación sobre las minas en escuelas y varios centros comunitarios. Durante el período, el contratista de la MINURCAT, MineTech International, en coordinación con la Autoridad Nacional de Remoción de Minas, contrató a 59 funcionarios nacionales de remoción de minas para brindar apoyo al establecimiento de centros regionales para actividades de remoción de minas. La MINURCAT también brindó apoyo a la capacitación de los funcionarios encargados de la remoción de las minas y proporcionó apoyo logístico y de enlace con los oficiales regionales de la MINURCAT para asegurar una transición eficiente. A través de MineTech, se desplegaron tres equipos de verificación de carreteras y de remoción de minas en Iriba, Farchana y Goz Beïda y un equipo de respuesta rápida en Abéché.

## V. Apoyo a la Misión

44. Durante el período que abarca el informe, se siguieron llevando a cabo conversaciones con respecto al proyecto de modificación del acuerdo sobre el estatuto de la Misión para reflejar el componente militar de la MINURCAT, proyecto que se presentó ante el Gobierno para su firma el 3 de marzo de 2009. Por el momento, de conformidad con la resolución 1861 (2009) del Consejo de Seguridad, el modelo de acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas de 9 de octubre de 1990 se aplica de manera provisional para complementar los acuerdos existentes. Como informé al Presidente Déby durante una reunión en Nueva York el 22 de septiembre, los impuestos y tasas que el Gobierno del Chad propone imponer a la MINURCAT no son coherentes con el acuerdo sobre el estatuto de la Misión de 21 de marzo de 2008 ni la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, de 1946. El Presidente Déby se comprometió a que su Gobierno concluiría las negociaciones y firmaría la modificación para finales de octubre.

45. Desde mi último informe, han continuado las labores de ampliación de los campamentos de Abéché, Goz Beïda, Farchana, Iriba y la base logística de Nyamena. Se encomendó a un contratista la tarea de finalizar la preparación de los emplazamientos y la construcción de perímetros de seguridad para los nuevos campamentos de Bahai, Guéréda y Kuku Angarana. La Misión construirá la oficina y las unidades de alojamiento en esos emplazamientos. La instalación de infraestructuras prefabricadas para el alojamiento del DIS en el terreno sigue en curso y su finalización está prevista para finales de octubre. Entretanto, la MINURCAT también siguió construyendo plataformas en los aeropuertos de Nyamena y Abéché, de conformidad con un acuerdo entre el Gobierno del Chad sobre la transferencia de emplazamientos e infraestructura. La MINURCAT y las autoridades del Chad han llegado a un acuerdo con respecto al diseño y las ubicaciones de las plataformas.

46. A mediados de septiembre, la MINURCAT dio inicio a un proyecto de perforación de pozos acuíferos en el este del Chad, utilizando personal y equipo proporcionado por Noruega. La grave escasez de agua en la región se ha transformado en un serio problema, incluso para el suministro de agua potable al DIS. La primera fase del proyecto consiste en un estudio hidrológico en la zona de la Misión, mientras que la MINURCAT está preparando misiones de conservación del agua para todos sus campamentos. Entretanto, se han abordado los problemas relacionados con el suministro de combustible tras las interrupciones registradas a comienzos de año.

47. En septiembre, se encargó un sistema de comunicaciones por radio integrado en el este del Chad y el nordeste de la República Centroafricana para conectar los componentes militar y civil de la Misión con el DIS, los organismos de las Naciones Unidas y los actores humanitarios en la zona de operaciones. El sistema comenzó a funcionar a plena capacidad en octubre de 2009.

48. Durante el período que abarca el informe, el difícil entorno operacional siguió afectando la prestación de apoyo. Las fuertes lluvias afectaron el apoyo a la Misión en algunas zonas, especialmente en Birao, Goz Beïda y Kuku Angarana, que seguirán inaccesibles por tierra hasta mediados de octubre, por lo menos. Asimismo, controversias sobre el pago de impuestos por los contratistas condujeron a demoras en el despliegue de material necesario para el apoyo a los contingentes y la construcción de instalaciones civiles de la MINURCAT.

## VI. Seguridad

49. Durante el período que se examina se mantuvieron la fase IV de seguridad en el norte y el este del Chad y la fase III en Nyamena y en la región meridional. Hasta que la fuerza de la MINURCAT esté plenamente desplegada con los multiplicadores necesarios para lograr su total capacidad operacional, seguirá siendo difícil mitigar los riesgos a la seguridad en toda la zona de operaciones, particularmente en las zonas fronterizas. En el nordeste de la República Centroafricana, se mantiene la fase IV de seguridad en la zona de operaciones de la Misión.

## VII. Observaciones y recomendaciones

50. La temporada de lluvias provocó una muy necesaria interrupción del ciclo de enfrentamientos entre los grupos armados de oposición chadianos y el Gobierno del Chad y puso freno a las actividades de los bandidos. Proporcionó al recién creado Détachement intégré de sécurité y a la MINURCAT, en particular a su nueva fuerza, un período de consolidación que les ha de servir para reforzar su capacidad de apoyo a las actividades humanitarias.

51. Además del plan de trabajo estratégico esbozado en mi informe anterior, la MINURCAT avanzó de forma moderada pero estable hacia el logro de parámetros clave. La construcción de bases de operaciones de avanzada y el continuo despliegue de la fuerza de la MINURCAT, así como el fortalecimiento de su capacidad expedicionaria, está permitiendo poco a poco a la Misión mantener la seguridad en toda su zona de operaciones. Además, la mejora de la coordinación entre el DIS, la policía nacional y la gendarmería se ha traducido en una mejora de los procedimientos de seguridad. Estos esfuerzos, complementados por programas de consolidación de la paz bien sincronizados de la comunidad humanitaria y de desarrollo, podrían contribuir al regreso voluntario de los refugiados y los desplazados internos a sus lugares de origen.

52. No obstante, como se señaló anteriormente, es esencial que el Gobierno del Chad y sus asociados sigan activamente comprometidos a fin de lograr los parámetros necesarios para la retirada de la MINURCAT, entre ellos el regreso sostenible de los refugiados y los desplazados internos. Concretamente, el Gobierno y sus asociados tendrán que aumentar la capacidad nacional de protección civil y resolver las causas del conflicto armado en el Chad oriental y la subregión, lo que incluye las tensiones entre el Sudán y el Chad, los enfrentamientos entre los rebeldes y las fuerzas del Gobierno en el Chad y Darfur, y los focos locales de conflicto entre grupos étnicos.

53. Desafortunadamente, las iniciativas de paz regionales siguen paralizadas a consecuencia de las continuas tensiones entre el Chad y el Sudán. El Grupo de Contacto de Dakar no se reúne desde noviembre de 2008, y el compromiso de Doha de 3 de mayo no se ha cumplido. La continuación de las hostilidades entre el Chad y el Sudán sigue frustrando toda posible solución a los conflictos de Darfur y el Chad oriental, lo que agrava la situación de los civiles en ambas regiones. Las partes, junto con los agentes regionales y la comunidad internacional, deben volver a impulsar iniciativas de paz serias. A este respecto, la reciente decisión del Gobierno del Chad de trasladar el campamento de refugiados de Ouré Cassoni, si se lleva a la práctica de modo que contribuya a la desmilitarización del campamento, podría contribuir a fomentar la confianza entre el Sudán y el Chad.

54. No obstante, como he subrayado anteriormente, la paz y estabilidad a largo plazo en la región dependerá principalmente de que se resuelvan los conflictos internos que azotan al Sudán y el Chad. A este respecto, es alentador que el Gobierno del Chad y la oposición política hayan establecido un órgano electoral independiente para supervisar las elecciones legislativas y presidenciales, condición previa esencial para un proceso electoral exitoso y fiable en el Chad. Ahora bien, se necesita seguir avanzando en otros aspectos del acuerdo de 13 de agosto, incluidas las reformas en materia de gobernanza que son fundamentales para mejorar la transparencia y el funcionamiento de las instituciones administrativas, judiciales y militares. Además, la inexistencia de un proceso amplio de reconciliación nacional sigue limitando las perspectivas de estabilidad en el Chad. Es fundamental que todos los grupos armados de oposición chadianos renuncien a la vía militar y sean incluidos en un proceso político serio con el Gobierno del Chad. Aliento a los Estados Miembros a que apoyen a las partes chadianas para que logren avances en estas esferas.

55. Durante el período que abarca el informe, se produjeron incidentes violentos en toda la zona de operaciones que afectaron tanto a la población civil como al personal de asistencia humanitaria y de las Naciones Unidas. La proliferación de armas, las disputas tribales y las tensiones interfronterizas siguen azotando a la zona oriental del Chad y complicando la situación social y de seguridad. Mientras la MINURCAT y los asociados pertinentes toman medidas para mejorar la situación a nivel local, es esencial que el Gobierno del Chad redoble sus esfuerzos por atajar las causas de la inseguridad, entre ellas las causas más profundas de los conflictos interétnicos y la proliferación de armas.

56. El refuerzo del DIS y de la capacidad conexas en lo que respecta al estado de derecho del Gobierno del Chad sigue siendo una condición previa fundamental para lograr el control nacional de la estructura de seguridad en el Chad oriental. Durante el período que se examina se lograron progresos considerables en cuanto al equipamiento del DIS para que pudiera prestar servicios de seguridad dentro de los campamentos y en sus alrededores, mientras que agentes de las Naciones Unidas, donantes y autoridades nacionales realizaron una labor más amplia de fomento de la capacidad y apoyo técnico en favor de los sectores judicial y penitenciario. El apoyo sostenido de la comunidad internacional será esencial para el éxito del DIS y de los programas de fomento del estado de derecho. A este respecto, son alentadores los generosos compromisos contraídos por los Estados Miembros y los asociados internacionales en la reunión de donantes auspiciada por la Unión Europea que tuvo lugar en Bruselas el 2 de octubre. Invito a otros agentes a que contribuyan al Fondo Fiduciario a fin de que se pueda obtener toda la financiación necesaria para apoyar el funcionamiento del DIS y los programas relativos al estado de derecho en 2010. Las Naciones Unidas seguirán dependiendo de la participación de la comunidad internacional en las operaciones del DIS y otros aspectos de los progresos en el Chad oriental.

57. La MINURCAT se verá reforzada por la llegada de nuevos contingentes y unidades de apoyo en los próximos meses, pero para poder lograr la plena capacidad operacional y ejecutar eficazmente su mandato deberá contar con el despliegue completo y oportuno de todos los contingentes y unidades de apoyo. Lamentablemente, la Secretaría aún no ha recibido promesas de contribución respecto de 11 de los 18 helicópteros militares de uso general que figuran entre las necesidades de la fuerza. El concepto militar de operaciones requiere que la

MINURCAT posea una capacidad de proyección expedicionaria, para lo cual es fundamental contar con helicópteros adaptados a todas las condiciones climáticas que puedan realizar operaciones diurnas y nocturnas. Insto a los Estados Miembros a que hagan todo lo posible por ayudar a subsanar estas deficiencias.

58. Para concluir, quisiera agradecer a mi Representante Especial, el Sr. Victor Angelo, y a todo el personal militar, policial y civil de la MINURCAT por su compromiso y dedicación constantes. También quisiera agradecer al equipo de las Naciones Unidas en el país y a toda la comunidad de asistencia humanitaria, que están trabajando incansablemente para traer esperanza a la vulnerable población del este del Chad. Por último, doy las gracias a todos los países que han aportado efectivos militares y de policía, así como a los donantes al Fondo Fiduciario de la MINURCAT, por su inestimable contribución a la estabilidad y seguridad en el este del Chad y el nordeste de la República Centroafricana.





## Anexo

## Dotación militar y de policía al 15 de septiembre de 2009

<i>País</i>	<i>Militares</i>			<i>Total</i>	<i>Policía civil</i>
	<i>Oficiales de enlace</i>	<i>Oficiales de Estado Mayor</i>	<i>Contingentes</i>		
Albania	0	0	63	63	0
Austria	0	3	147	150	0
Bangladesh	2	5	0	7	0
Benin	0	0	0	0	27
Bolivia (Estado Plurinacional de)	1	0	0	1	0
Brasil	3	0	0	3	0
Burkina Faso	0	0	0	0	17
Burundi	0	0	0	0	9
Camerún	0	0	0	0	12
Côte d'Ivoire	0	0	0	0	37
Croacia	0	2	15	17	0
Egipto	2	1	0	3	16
España	0	5	0	5	0
Estados Unidos de América	0	2	0	2	0
Etiopía	0	13	0	13	0
Federación de Rusia	0	1	116	117	0
Finlandia	0	2	72	74	0
Francia	0	6	301	307	17
Gabón	1	0	0	1	0
Ghana	1	17	202	220	0
Guinea	0	0	0	0	3
Irlanda	0	11	402	413	0
Jamahiriyá Árabe Libia	0	0	0	0	3
Jordania	0	0	0	0	11
Kenya	0	4	0	4	0
Madagascar	0	0	0	0	17
Malawi	0	5	0	5	0
Malí	0	0	0	0	7
Namibia	0	4	0	4	0
Nepal	1	17	285	303	0
Níger	0	0	0	0	12
Nigeria	2	15	0	17	0
Noruega	0	3	170	173	0
Pakistán	0	5	0	5	0
Polonia	0	2	310	312	0

<i>País</i>	<i>Militares</i>			<i>Total</i>	<i>Policía civil</i>
	<i>Oficiales de enlace</i>	<i>Oficiales de Estado Mayor</i>	<i>Contingentes</i>		
Portugal	0	0	0	0	5
Rwanda	1	0	0	1	10
Senegal	2	11	0	13	12
Suecia	0	0	0	0	2
Togo	0	7	419	426	8
Túnez	1	3	0	4	0
Turquía	0	0	0	0	2
Yemen	2	0	0	2	22
<b>Total</b>	<b>19</b>	<b>144</b>	<b>2 502</b>	<b>2 665</b>	<b>249</b>

